ПАМЯТКА ПО ВОПРОСАМ СОЦИАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ, МЕДИЦИНСКОЙ ПОМОЩИ И ОБЕСПЕЧЕНИЯ ЖИЛЬЕМ

для беженцев, лиц, которым предоставлена дополнительная защита в Республике Беларусь, и лиц, ходатайствующих о предоставлении статуса беженца или дополнительной защиты в Республике Беларусь

MEMO ON SOCIAL PROTECTION, HEALTH CARE AND HOUSING

for refugees, persons granted subsidiary protection in the Republic of Belarus and persons applying for refugee status or subsidiary protection in the Republic of Belarus

УДК [325.1+342.7-054.7](476)(083.132)
ББК 67.404(4Беи)
П15

Настоящая публикация подготовлена Международным общественным объединением по научно-исследовательским и информационно-образовательным программам «Развитие» в рамках совместного проекта ЕС — УВКБ ООН **«Интеграция беженцев в Беларуси, Молдове и Украине (фаза I)»**

Международное общественное объединение по научно-исследовательским и информационно-образовательным программам «Развитие»
220072, Минск, ул. Академическая, 25, комн. 406, тел./факс (017) 284 00 13
e-mail: evolutio@evolutio.info, Internet: http://www.evolutio.info/

Данный проект софинансируется по линии Европейского союза

Данный проект софинансируется и реализуется УВКБ ООН

Министерство внутренних дел Республики Беларусь является национальным координатором проекта

Мнения, выраженные в настоящей публикации, могут не совпадать с мнением Европейской комиссии

Справочное издание

Памятка по вопросам социальной защиты, медицинской помощи и обеспечения жильем для беженцев, лиц, которым предоставлена дополнительная защита в Республике Беларусь, и лиц, ходатайствующих о предоставлении статуса беженца или дополнительной защиты в Республике Беларусь

На русском, английском и персидском языках

Подписано в печать 10.11.2010. Формат 60x90 1/16. Бумага мелованная.
Печать офсетная. Усл. печ. л. 1,75. Уч.-изд. л. 1,32.
Тираж 500 экз. Заказ 53.
Издательство «Тесей» ООО. ЛИ № 02330/0494359 от 01.04.2009.
Ул. В. Хоружей, 31а-511, 220002, Минск.
Отпечатано с готового оригинала-макета заказчика в ООО «НиктаграфиксПлюс».
ЛП № 02330/0494134 от 03.04.2009.
Ул. Краснозвездная, 5/1Н-5, 220030, Минск.

ISBN 978-985-463-416-6

© УВКБ ООН, 2010

В Республике Беларусь оказывается содействие интеграции лиц, которым предоставлен статус беженца в Республике Беларусь (далее — беженцы). Белорусское государство законодательно гарантирует беженцам оказание социальной защиты, предоставление медицинской помощи, а также помогает решать жилищные проблемы. Общественные и международные организации также могут оказывать помощь беженцам в решении их некоторых насущных проблем.

Republic of Belarus assists in integration of persons granted refugee status (hereinafter referred to as refugees). The state legislation guarantees social protection and health care and assists in housing issues. Non-governmental and international organizations can also assist refugees in some of their acute problems.

СОЦИАЛЬНАЯ ЗАЩИТА И ПОСОБИЯ

Органами по труду, занятости и социальной защите беженцам может быть предоставлена **государственная адресная социальная** помощь в виде **ежемесячного социального пособия** и в виде **единовременного социального пособия** на приобретение продуктов питания, лекарственных средств, одежды, обуви, школьных принадлежностей и на другие нужды для обеспечения нормальной жизнедеятельности.

Ежемесячное социальное пособие предоставляется семьям и гражданам, если их среднедушевой доход по объективным причинам не превышает 100 % бюджета прожиточного минимума, утвержденного Правительством Республики Беларусь, и при условии занятости трудоспособных членов семьи или регистрации в органах по труду, занятости и социальной защите в качестве безработных.

Размер ежемесячного социального пособия на каждого члена семьи, включая каждого студента (учащегося) независимо от места его учебы, составляет разность между бюджетом прожиточного минимума и среднедушевым доходом семьи. Доход исчисляется за год, предшествующий месяцу обращения.

Право на **единовременное социальное пособие** имеют семьи беженцев, оказавшиеся в трудной жизненной ситуации, объективно нарушающей их нормальную жизнедеятельность, если их среднедушевой (среднемесячный) доход за год, предшествующий обращению, не превышает 150 % бюджета прожиточного минимума.

Под трудной жизненной ситуацией понимаются обстоятельства, сложные для самостоятельного разрешения (полная нетрудоспособность по причине возраста или инвалидности, неспособность к самообслуживанию в связи с болезнью, нуждаемость в технических средствах социальной реабилитации, стихийные бедствия, катастрофы, пожары и другие обстоятельства).

SOCIAL PROTECTION AND BENEFITS

Labour, employment and social protection bodies can provide refugees with the **state targeted social assistance** in the form of **monthly social benefits** and **one-off social benefits** to purchase food, medicines, clothing, footwear and school items, and for other basic needs.

Monthly social benefits are provided to families and persons whose average monthly income due to objective reasons does not exceed 100 % of the minimal budget established by the Government of the Republic of Belarus, on condition of employment of the able-bodied family members or their registration in labour, employment and social protection bodies as unemployed.

The amount of the monthly social benefit per each family member, including students regardless of the place of study, is equal to the margin between the minimal budget and the family's average per capita income. The income is calculated for the year prior to the month of application.

The right to the **one-off social benefit** is granted to refugee families in difficult life situations that have objectively disrupted their normal functioning, if their average per capita (monthly) income for the year prior to the application does not exceed 150 % of the minimal budget.

The concept of difficult life situations means the circumstances that are difficult to overcome independently (complete incapacity of work due to age or disability, inability to care for oneself due to a disease, need for technical means of social rehabilitation, natural cataclysms, disasters, fires and other circumstances).

The amount of the one-off social benefit is up to 500 % of the minimal budget, depending upon the situation of the refugee family.

Unemployed refugees are provided with unemployment benefit by the labour, employment and social protection bodies, and can receive health care services. Unemployment benefit is paid from the day of the registration of the person as unemployed.

Размер единовременного социального пособия устанавливается в пределах до 500 % бюджета прожиточного минимума в зависимости от жизненной ситуации, в которой находится семья беженцев.

Безработным беженцам органами по труду, занятости и социальной защите может быть назначено пособие по безработице и оказана материальная помощь. Пособие по безработице выплачивается со дня регистрации в качестве безработного.

Безработным беженцам, имеющим на иждивении детей в возрасте до 14 лет или ребенка-инвалида в возрасте до 18 лет, размер пособия по безработице увеличивается на 10 %, а при наличии трех и более детей (двух и более детей-инвалидов) указанного возраста — на 20 %.

Пособие по безработице выплачивается не реже одного раза в месяц при условии явки в установленном порядке в органы по труду, занятости и социальной защите.

Беженцам предоставляется право на пенсионное обеспечение наравне с гражданами Республики Беларусь при соблюдении условий и норм, предусмотренных законодательством. По данному вопросу следует обращаться в орган по труду, занятости и социальной защите по месту жительства или месту временного проживания беженца.

В Республике Беларусь беженцы, лица, которым предоставлена дополнительная защита (далее — лица, получившие дополнительную защиту), и лица, ходатайствующие о предоставлении статуса беженца или дополнительной защиты (далее — лица, ходатайствующие о защите), могут получить следующую информацию и помощь в территориальных центрах социального обслуживания населения органов по труду, занятости и социальной защите Республики Беларусь:

For unemployed refugees with dependent children under 14 years old or a disabled child under 18 years old, the amount of the benefit is increased by 10 %, and for those with three or more children (two or more disabled children) it is increased by 20 %.

Unemployment benefit is paid at least once a month subject to the individual presenting in person at the labour, employment and social protection bodies.

Refugees have the right to pension equal to the Belarusian citizens on condition of meeting the relevant legal standards. Refugees should apply to the labour, employment and social protection body at the place of permanent or temporary residence.

In the Republic of Belarus, refugees, persons granted subsidiary protection and persons applying for refugee status or subsidiary protection (hereinafter referred to as asylum seekers) can receive the following information and assistance from the local centres for social services to population at the labour, employment and social protection bodies of the Republic of Belarus:

— *legal assistance (with the help of the Refugee counseling service staff);*

— *psychological assistance.*

These kinds of assistance, as well as assistance in processing documents required for pre-school and school institutions, assistance in health assessment, humanitarian aid and the Russian language learning can be provided by the following non-governmental organizations of Belarus: Belarusian Red Cross Society, Refugee counseling service of the Belarusian Movement of Medical Workers, and Belarusian Young Women Christian Association.

— юридическую помощь (с привлечением работников Службы по консультированию беженцев);

— психологическую помощь.

За оказанием указанных видов помощи, а также за помощью в оформлении документов для посещения дошкольных и школьных учреждений образования, прохождении обязательного медицинского освидетельствования, гуманитарной помощью, содействием в обучении на курсах русского языка можно обратиться в белорусские общественные организации: Белорусское общество Красного Креста, Службу по консультированию беженцев Белорусского движения медицинских работников, Белорусскую ассоциацию молодых христианских женщин.

HEALTH CARE

In the Republic of Belarus, **refugees, persons granted subsidiary protection and minor asylum applicants (children)** have the right to health care services equally to Belarusian citizens.

In the Republic of Belarus, **adult asylum seekers** have the right to health care at their own cost, at the cost of legal entities and other sources that are not prohibited by the Belarusian legislation. They also have the right to free of charge emergency health services in state health facilities. After filing the asylum application, they undergo medical check-up in state health facilities at the place of permanent or temporary residence.

With the assistance of UNHCR, a refugee doctor sees and diagnoses patients and gives treatment recommendation. Visits, prescriptions of medicines, specialized consultations and hospitalization for refugees is organized at the premises of the policlinic N 11 in Minsk and in certain health facilities in Vitebsk (Vitebsk city central clinical hospital) and Gomel (Gomel city policlinic N 10).

МЕДИЦИНСКАЯ ПОМОЩЬ

В Республике Беларусь **беженцы, лица, получившие дополнительную защиту, а также несовершеннолетние лица (дети), ходатайствующие о защите,** имеют право на медицинское обслуживание наравне с гражданами Республики Беларусь.

Совершеннолетние лица, ходатайствующие о защите в Республике Беларусь, имеют право на медицинское обслуживание за счет собственных средств, средств юридических лиц и иных источников, не запрещенных законодательством Республики Беларусь. При этом они имеют право на бесплатную скорую (неотложную) медицинскую помощь в государственных организациях здравоохранения. После обращения за защитой они проходят медицинское освидетельствование в государственных организациях здравоохранения по месту жительства или месту временного проживания.

Кроме того, при поддержке УВКБ ООН врач из числа беженцев осуществляет прием, диагностику, дает рекомендации по лечению. Прием беженцев, выписка медикаментов, консультации специалистов и необходимая госпитализация осуществляются на базе поликлиники № 11 г. Минска и медицинских учреждений г. Витебска (Витебская городская центральная клиническая больница) и г. Гомеля (Гомельская городская поликлиника № 10).

При необходимости врач из числа беженцев и сотрудники Белорусского общества Красного Креста осуществляют посреднические функции между беженцами и государственными организациями здравоохранения, могут оказывать содействие в осуществлении приема беженцев специалистами здравоохранения различных профилей.

В случаях тяжелых заболеваний нуждающимся беженцам может быть оказана индивидуальная материальная помощь на оплату медикаментов. В подобных ситуациях следует обращаться в Белорусское общество Красного Креста.

Refugee doctor and the staff of the Belarusian Red Cross Society act, when necessary, as intermediaries between refugees and state health facilities, and assist in consulting of refugees by specialists.

In case of severe diseases, refugees in need can be provided targeted financial assistance to pay for medicines. In such cases, they should apply to the Belarusian Red Cross Society.

HOUSING AND REAL ESTATE

As regards housing issues, **refugees** are equal in their rights with the citizens of the Republic of Belarus, with certain exceptions.

Persons granted subsidiary protection and asylum applicants are equal in their rights with foreign nationals temporarily residing in the Republic of Belarus.

Refugees have the right to live with families of Belarusian citizens or foreign nationals permanently residing in Belarus **on condition of agreement of all adult family members**. This kind of accommodation is possible if the living floor area per each tenant, including refugees, is **at least 6 square metres**.

If asylum seekers are unable to independently find accommodation in the Republic of Belarus, they can be settled in the Temporary accommodation centre for refugees in Vitebsk or in the Point for temporary accommodation and psychological and social adaptation of refugees in Gomel, while the asylum application is being processed. Refugees and persons granted subsidiary protection unable to independently find accommodation in the Republic of Belarus can be settled in the Point for temporary accommodation and psychological and social adaptation of refugees in Gomel for up to 1 year.

Refugees have the right to purchase housing on terms established by the Belarusian legislation (privatization, buying, construction, etc.).

ЖИЛЬЕ И НЕДВИЖИМОСТЬ

При решении жилищных вопросов **беженцы** приравниваются в правах к гражданам Республики Беларусь за некоторыми исключениями.

При решении жилищных вопросов **лица, получившие дополнительную защиту, и лица, ходатайствующие о защите,** приравниваются в правах к иностранцам, временно проживающим в Республике Беларусь.

Беженцы имеют право на самостоятельное поселение в семье гражданина Республики Беларусь или постоянно проживающего в Республике Беларусь иностранца **при наличии согласия всех совершеннолетних членов семьи** лица, предоставляющего жилое помещение, на совместное проживание. При этом такое поселение возможно, если при вселении беженца и членов его семьи размер жилой площади будет составлять **не менее 6 квадратных метров** на каждого проживающего.

Если лицо, ходатайствующее о защите, не имеет возможности самостоятельно поселиться на территории Республики Беларусь, его могут разместить в Пункте временного поселения беженцев в г. Витебске или в Пункте временного размещения, психологической и социальной адаптации беженцев в г. Гомеле на срок рассмотрения его ходатайства о защите. Беженцы и лица, получившие дополнительную защиту, не имеющие возможности самостоятельно поселиться на территории Республики Беларусь, могут быть поселены в Пункте временного размещения, психологической и социальной адаптации беженцев в г. Гомеле на срок до одного года.

Беженцы имеют право приобретать жилое помещение в собственность по основаниям, установленным законодательством Республики Беларусь (приватизация, покупка, строительство и т. п.).

Refugees, persons granted subsidiary protection and asylum applicants can not purchase land property in the Republic of Belarus.

Like Belarusian citizens, **refugees** can be registered as persons in need of improvement of housing conditions.

Refugees registered as persons in need of housing conditions improvement, if their average monthly income per each family member during 12 months does not exceed 2 average monthly minimal consumer budgets per capita, can receive a lax loan for construction or purchase of housing in "Belarusbank".

In the Republic of Belarus, refugees can be resettled to a new place of residence in rural area by referral of the labour, employment and social protection bodies and provided with a job there.

Also, UNHCR via the Belarusian Red Cross Society can issue integration grants to refugees for the following purposes:

— for the renovation of living areas, purchase of necessary furniture, household appliances, garden tools etc., when the housing is provided by the state and applicants move for permanent residence into regional towns or rural areas of Belarus (on the basis of documents proving provision or purchase of housing in a rural area);

Беженцы, лица, получившие дополнительную защиту, и лица, ходатайствующие о защите, не могут приобретать землю в собственность в Республике Беларусь.

Как и граждане Республики Беларусь, **беженцы** могут состоять на учете нуждающихся в улучшении жилищных условий.

Состоящие на учете нуждающихся в улучшении жилищных условий беженцы, у которых среднемесячный совокупный доход за 12 месяцев на каждого члена семьи не превышает двукратного среднемесячного среднедушевого минимального потребительского бюджета, могут получить в АСБ «Беларусбанк» льготный кредит на строительство или приобретение жилых помещений.

В Республике Беларусь беженцы могут быть переселены на новое место жительства в сельскую местность по направлению органов по труду, занятости и социальной защите с предоставлением работы.

Кроме того, УВКБ ООН через Белорусское общество Красного Креста может предоставлять интеграционные гранты беженцам на следующие нужды:

— for the purchase of Belarusian-made furniture and household appliances for the vulnerable families, when they receive social housing from the state (on the basis of the copy of the resolution of the executive committee on providing social housing) or when they build an apartment within the housing construction cooperative on beneficial terms;

— for the registration at the place of residence in regional centres and, in particular, in Minsk (on the basis of the relevant document with expired registration stamp);

— to make the first payment for the building of housing on beneficial terms for persons registered as those in need of improvement of housing conditions (on the basis of contract, payment form, copy of the resolution of the executive committee on registration of persons as those in need of housing conditions improvement).

* * *

On issues of social assistance and protection, refugees, persons granted subsidiary protection and asylum seekers should apply to the committees on labour, employment and social protection of regional executive committees and their subordinate organizations at the place of permanent or temporary residence

— на ремонт жилых помещений, покупку необходимой мебели, бытовой техники, инвентаря для ведения подсобного хозяйства и др. в случае выделения жилья государством и переезда заявителей на постоянное проживание в регионы Республики Беларусь (при представлении документов, подтверждающих выделение или приобретение жилья в сельской местности);
— на приобретение белорусской мебели и бытовой техники для уязвимых семей в случае получения социального жилья от государства (при представлении копии решения исполкома о предоставлении социального жилья) либо построения квартиры в составе ЖСК на льготных условиях;
— на регистрацию по месту жительства в областных городах и, в частности, в г. Минске (по предъявлении соответствующего документа со штампом об истекшей регистрации);
— на погашение первоначального взноса при строительстве льготного жилья для состоящих на учете нуждающихся в улучшении жилищных условий (при представлении договора, платежного требования, копии решения исполкома о постановке на учет нуждающихся в улучшении жилищных условий).

* * *

Для решения вопросов социальной помощи и защиты беженцам, лицам, получившим дополнительную защиту, и лицам, ходатайствующим о защите, необходимо обращаться в комитеты по труду, занятости и социальной защите облисполкомов и подведомственные им организации по месту жительства или месту временного проживания.

1. Department on Citizenship and Migration of the Ministry of Internal Affairs of the Republic of Belarus
220050, Minsk, ul. Gorodskoy Val, 2, tel. (017) 218 52 65, 218 52 68

Citizenship and Migration Board, Internal Affairs Department of the Minsk City Executive Committee
220005, Minsk, prospekt Nezavisimosti, 48b, tel. (017) 331 41 05

Citizenship and Migration Board, Internal Affairs Department of the Minsk Region Executive Committee
220079, Minsk, ul. Kalvariyskaya, 29, tel. (017) 204 72 73

Citizenship and Migration Board, Internal Affairs Department of the Brest Region Executive Committee
224000, Brest, ul. Kommunisticheskaya, 28, tel. (0162) 27 55 72

Citizenship and Migration Board, Internal Affairs Department of the Vitebsk Region Executive Committee
210602, Vitebsk, prospekt Frunze, 41a, tel. (0212) 24 39 54

Citizenship and Migration Board, Internal Affairs Department of the Gomel Region Executive Committee
246017, Gomel, prospekt Lenina, 45a, tel. (0232) 71 08 89

Citizenship and Migration Board, Internal Affairs Department of the Grodno Region Executive Committee
230023, Grodno, ul. Karbysheva, 3, tel. (0152) 79 73 01

Citizenship and Migration Board, Internal Affairs Department of the Mogilev Region Executive Committee
212030, Mogilev, ul. K. Marksa, 25, tel. (0222) 29 51 68

2. Ministry of Labour and Social Protection of the Republic of Belarus
220004, Minsk, prospekt Pobediteley, 23, build. 2, tel. (017) 306 38 84

Committee on Labour, Employment and Social Protection of Minsk City Executive Committee
220006, Minsk, ul. Mayakovskogo, 22/2, tel. (017) 223 70 95

Committee on Labour, Employment and Social Protection of Minsk Region Executive Committee
220079, Minsk, ul. Skryganova, 4, tel. (017) 204 68 48

Committee on Labour, Employment and Social Protection of Brest Region Executive Committee
224016, Brest, ul. Gogolya, 71, tel. (0162) 23 76 40

Committee on Labour, Employment and Social Protection of Vitebsk Region Executive Committee
210025, Vitebsk, ul. Pravdy, 32, tel. (0212) 47 45 94

1. Департамент по гражданству и миграции МВД Республики Беларусь
220050, г. Минск, ул. Городской вал, 2, тел. (017) 218 52 65, 218 52 68

Управление по гражданству и миграции ГУВД Минского горисполкома
220005, г. Минск, пр. Независимости, 48б, тел. (017) 331 41 05

Управление по гражданству и миграции УВД Миноблисполкома
220079, г. Минск, ул. Кальварийская, 29, тел. (017) 204 72 73

Управление по гражданству и миграции УВД Брестского облисполкома
224000, г. Брест, ул. Коммунистическая, 28, тел. (0162) 27 55 72

Управление по гражданству и миграции УВД Витебского облисполкома
210602, г. Витебск, пр. Фрунзе, 41а, тел. (0212) 24 39 54

Управление по гражданству и миграции УВД Гомельского облисполкома
246017, г. Гомель, пр. Ленина, 45а, тел. (0232) 71 08 89

Управление по гражданству и миграции УВД Гродненского облисполкома
230023, г. Гродно, ул. Карбышева, 3, тел. (0152) 79 73 01

Управление по гражданству и миграции УВД Могилевского облисполкома
212030, г. Могилев, ул. К. Маркса, 25, тел. (0222) 29 51 68

2. Министерство труда и социальной защиты Республики Беларусь
220004, г. Минск, пр. Победителей, 23, корп. 2, тел. (017) 306 38 84

Комитет по труду, занятости и социальной защите Минского горисполкома
220006, г. Минск, ул. Маяковского, 22/2, тел. (017) 223 70 95

Комитет по труду, занятости и социальной защите Миноблисполкома
220079, г. Минск, ул. Скрыганова, 4, тел. (017) 204 68 48

Комитет по труду, занятости и социальной защите Брестского облисполкома
224016, г. Брест, ул. Гоголя, 71, тел. (0162) 23 76 40

Комитет по труду, занятости и социальной защите Витебского облисполкома
210025, г. Витебск, ул. Правды, 32, тел. (0212) 47 45 94

Комитет по труду, занятости и социальной защите Гомельского облисполкома
246050, г. Гомель, пер. Спартака, 2а, тел. (0232) 74 33 92

Комитет по труду, занятости и социальной защите Гродненского облисполкома
230023, г. Гродно, ул. Ожешко, 3, тел. (0152) 72 20 67

Committee on Labour, Employment and Social Protection of Gomel Region Executive Committee
246050, Gomel, pereulok Spartaka, 2a, tel. (0232) 74 33 92

Committee on Labour, Employment and Social Protection of Grodno Region Executive Committee
230023, Grodno, ul. Ozheshko, 3, tel. (0152) 72 20 67

Committee on Labour, Employment and Social Protection of Mogilev Region Executive Committee
212030, Mogilev, ul. Pervomayskaya, 71, tel. (0222) 25 23 79

Local Centre for Social Services to the Population of the Pervomayskiy district of Vitebsk
210002, Vitebsk, ul. 1-ya Proletarskaya, 20, tel. (0212) 34 36 30

Gomel City Centre for Social Services to Families and Children
246032, Gomel, ul. Yubileynaya, 8, build. 2, tel. (0232) 57 81 37

3. UNHCR Office in the Republic of Belarus
220033, Minsk, Partizanskiy prospekt, 6a, 6th floor, tel. (017) 298 33 35

4. Non-governmental organizations
Refugee Counseling Service of the Belarusian Movement of Medical Workers
220104, Minsk, ul. Olshevskogo, 74, tel. (017) 228 59 64
224005, Brest, ul. Levanevskogo, 7, tel. (029) 720 39 24
210026, Vitebsk, ul. Pushkina, 6, room 210, tel. (0212) 36 48 31
246032, Gomel, ul. Yubileynaya, 8, build. 2, tel. (0232) 58 68 86
Grodno, tel. (029) 782 99 95

Belarusian Red Cross Society
220030, Minsk, ul. K. Marksa, 35, tel. (017) 227 14 17
224005, Brest, ul. K. Marksa, 3, tel. (0162) 23 90 48
210015, Vitebsk, ul. Pravdy, 18, tel. (0212) 36 91 50
246050, Gomel, ul. Proletarskaya, 9, tel. (0232) 74 43 47
230023, Grodno, ul. Ozheshko, 1, tel. (0152) 74 32 26
212030, Mogilev, ul. Pervomayskaya, 52, tel. (0222) 32 70 35

Belarusian Young Women Christian Association
220026, Minsk, Partizanskiy prospekt, 93, apt. 59, tel. (017) 296 37 45

5. Health facilities specializing in assistance to refugees and asylum seekers
Policlinic N 11 of Minsk
220028, Minsk, ul. Velikomorskaya, 36, tel.: (017) 223 41 72, 223 70 93

Vitebsk City Central Clinical Hospital
210002, Vitebsk, ul. M. Gor'kogo, 90a, tel. (0212) 35 12 47

Gomel City Policlinic N 10
246050, Gomel, ul. Komsomolskaya, 4, tel. (0232) 77 66 33

Комитет по труду, занятости и социальной защите Могилевского облисполкома
212030, г. Могилев, ул. Первомайская, 71, тел. (0222) 25 23 79

Территориальный центр социального обслуживания населения Первомайского района г. Витебска
210002, г. Витебск, ул. 1-я Пролетарская, 20, тел. (0212) 34 36 30

Гомельский городской центр социального обслуживания семьи и детей
246032, г. Гомель, ул. Юбилейная, 8, корп. 2, тел. (0232) 57 81 37

3. Представительство УВКБ ООН в Республике Беларусь
220033, г. Минск, Партизанский пр-т, 6а, 6-й этаж, тел. (017) 298 33 35

4. Общественные организации
Служба по консультированию беженцев Белорусского движения медицинских работников
220104, г. Минск, ул. Ольшевского, 74, тел. (017) 228 59 64
224005, г. Брест, ул. Леваневского, 7, тел. (029) 720 39 24
210026, г. Витебск, ул. Пушкина, 6, комн. 210, тел. (0212) 36 48 31
246032, г. Гомель, ул. Юбилейная, 8, корп. 2, тел. (0232) 58 68 86
г. Гродно, тел. (029) 782 99 95

Белорусское общество Красного Креста
220030, г. Минск, ул. К. Маркса, 35, тел. (017) 227 14 17
224005, г. Брест, ул. К. Маркса, 3, тел. (0162) 23 90 48
210015, г. Витебск, ул. Правды, 18, тел. (0212) 36 91 50
246050, г. Гомель, ул. Пролетарская, 9, тел. (0232) 74 43 47
230023, г. Гродно, ул. Ожешко, 1, тел. (0152) 74 32 26
212030, г. Могилев, ул. Первомайская, 52, тел. (0222) 32 70 35

Белорусская ассоциация молодых христианских женщин
220026, г. Минск, Партизанский пр., 93, кв. 59, тел. (017) 296 37 45

5. Медицинские учреждения, специализирующиеся на работе с беженцами и лицами, ходатайствующими о защите
Поликлиника № 11 г. Минска
220028, г. Минск, ул. Великоморская, 36, тел.: (017) 223 41 72, 223 70 93

Витебская городская центральная клиническая больница
210002, г. Витебск, ул. М. Горького, 90а, тел. (0212) 35 12 47

Гомельская городская поликлиника № 10
246050, г. Гомель, ул. Комсомольская, 4, тел. (0232) 77 66 33

* کمیته کار، اشتغال و تأمین اجتماعی منطقه گرودنو
گرودنو، خیابان اوژشکو، پلاک 3، کدپستی230023
تلفن : 72 20 67 (0152)
* کمیته کار، اشتغال و تأمین اجتماعی منطقه ماگیلیوف
ماگیلیوف ، خیابان پروواماسیکایا، پلاک 71، کدپستی212030
تلفن : 25 23 79 (0222)
* مرکز خدمات اجتماعی منطقه پروامایسک شهر ویتبسک
ویتبسک ، خیابان پرالتارسکایای اول ، پلاک 20، کدپستی210002
تلفن : 30 36 34 (0212)
* مرکز خدمات اجتماعی خانواده و کودکان شهر گومل
گومل ، خیابان یوبیلینایا، پلاک 8 ، ساختمان 2 ، کدپستی246032
تلفن : 37 81 57 (0232)

3- **نمایندگی کمیساریای عالی امور پناهندگان سازمان ملل در جمهوری بلاروس**
مینسک ، خیابان پارتیزانسکایا، پلاک 6 الف ، طبقه ششم ، کدپستی220033
تلفن : 35 33 29 (017)

4- **سازمانهای اجتماعی**
* خدمات مشاوره در امور پناهندگان جنبش کارکنان پزشکی بلاروس
- مینسک ، خیابان اولشفسکایا ، پلاک 74 ، کدپستی220104، تلفن : 64 59 28 (017)
- ویتبسک ، خیابان پوشکینا ، پلاک 6 ، اتاق210، کدپستی210026،
تلفن :31 48 36 (0212)
- برست ، خیابان لیوانسفکاوا، پلاک 7، کدپستی224005، تلفن : 24 39 72 (029)
- گومل ، خیابان یوبیلینایا، پلاک 8 ، ساختمان 2، کدپستی 246032،
تلفن : 86 68 58 (0232)
- شهر گرودنو، تلفن 95 99 78 (029)
*** سازمان صلیب سرخ بلاروس**
- مینسک ، خیابان کارل مارکس ، پلاک 35، کدپستی220030 ،تلفن : 17 14 27 (017)
- برست ، خیابان کارل مارکس ، پلاک 3، کدپستی224005، تلفن : 48 39 23 (0162)
- ویتبسک ، خیابان پرادی ، پلاک 18، کدپستی210015، تلفن : 50 91 36 (0212)
- گومل ، خیابان پرالیتارسکایا ، پلاک 9، کدپستی246050، تلفن : 47 43 74 (0232)
- گرودنو، خیابان اوژشکو، پلاک 1، کدپستی230023، تلفن : 26 32 74 (0152)
* انجمن زنان جوان مسیحی بلاروس
مینسک ، خیابان پارتیزانسکایا، پلاک 93 ، آپارتمان شماره 59 ، کدپستی220026
تلفن : 45 37 29 (017)

5- **سازمانهای خدمات پزشکی ویژه پناهندگان و یا متقاضیان پناهندگی**
* پلی کلینیک شماره 11 شهر مینسک
مینسک ، خیابان ولیکومورسکایا ، پلاک 36 ، کدپستی220028
تلفن : 93 70 23 ، 72 41 34 (017)
* بیمارستان و کلینیک درمانی مرکزی شهر ویتبسک
ویتبسک ، خیابان گورکی ، پلاک 90 الف ، کدپستی210002
تلفن : 47 12 35 (0212)
* پلی کلینیک شماره 10 شهر گومل ،
گومل ، خیابان کامساملسکایا، پلاک 4، کدپستی246050
تلفن : 33 66 77 (0232)

1- بخش امور مهاجرت و تابعیت وزارت کشور جمهوری بلاروس
مینسک ، خیابان گرودسکوی وال ، پلاک 2 ، کد پستی220030
تلفن : 2185268، 2185265 (017)
* اداره امور مهاجری و تابعیت شهر مینسک
مینسک ، خیابان نیزاویسیماستی ، پلاک 48 ب ، کد پستی220005
تلفن : 3314105 (017)
* اداره امور مهاجری و تابعیت حومه مینسک
مینسک ، خیابان کالواریسکی ، پلاک 29 ، کدپستی220079
تلفن : 2047273 (017)
* اداره امور مهاجرتی و تابعیت ناحیه برست
برست ، خیابان کومونیستیچسکایا ، پلاک 28، کدپستی224000
تلفن : 2755272 (0162)
* اداره امور مهاجرتی و تابعیت ناحیه ویتبسک
ویتبسک ، خیابان فرونزه ، پلاک 41 الف ، کد پستی210602
تلفن : 2439454 (0212)
* اداره امور مهاجرتی و تابعیت ناحیه گومل
گومل : خیابان لنین ، پلاک 45 الف ، کدپستی246017
تلفن : 7108989 (0232)
* اداره امور مهاجرتی و تابعیت ناحیه گرودنو
گرودنو، خیابان کاربیشوا ، پلاک 3، کدپستی230023
تلفن : 7973101 (0152)
* اداره امور مهاجرتی و تابعیت ناحیه ماگیلوف
ماگلیوف ، خیابان کارل مارکس ، پلاک 25، کدپستی212030
تلفن : 2951768 (0222)

2- سازمان کار و تأمین اجتماعی جمهوری بلاروس
مینسک ، خیابان پابیدیتلی ، پلاک 23 ، ساختمان 2 ، کدپستی220004
تلفن : 3063884 (017)
* کمیته کار، اشتغال و تأمین اجتماعی مینسک
مینسک ، خیابان مایاکوفسکوا، پلاک 22/2 ، کدپستی220006
تلفن : 2237095 (017)
* کمیته کار، اشتغال و تأمین اجتماعی حومه مینسک
مینسک ، خیابان اسکریگانوا، پلاک 4، کدپستی220079
تلفن : 2046848 (017)
* کمیته کار، اشتغال و تأمین اجتماعی منطقه برست
برست ، خیابان گوگل ، پلاک 71 ، کدپستی224016
تلفن : 2376440 (0162)
* کمیته کار، اشتغال و تأمین اجتماعی منطقه ویتبسک
ویتبسک ، خیابان پراودی ، پلاک 32، کدپستی210025
تلفن : 4745494 (0212)
* کمیته کار، اشتغال و تأمین اجتماعی منطقه گومل
گومل ، خیابان اسپارتاک ، پلاک 2 الف ، کدپستی246050
تلفن : 7433992 (0232)

- نوسازی و تعمیر مسکن ، خرید اسباب و اثاثیه ، مبلمان و وسایل خانگی . این در صورتی است که دولت برای پناهنده خانه ای در شهر یا روستا تامین کرده و وی به آن محل مهاجرت کرده باشد (بر اساس مدارکی که خرید و یا تهیه مسکن را ثابت کند).

- خرید اسباب و اثاث و مبلمان بلاروسی و لوازم خانگی برای خانواده های آسیب پذیر (در صورت تخصیص مسکن به آنها توسط دولت و با داشتن تصویب نامه کمیته اجرایی دررابطه با خانه های دولتی و یا در صورت ساخت آپارتمان توسط شرکتهای تعاونی)

- ثبت محل اقامت در مراکز استانی و بویژه شهر مینسک (در صورت داشتن مدرک معتبر و ممهور به اتمام ثبت اقامت)

- پرداخت قسط اولیه وام در ساختن مسکن توسط شرکتهای تعاونی برای کسانی که در فهرست نیازمندان مسکن و یا بهینه سازی قرار دارند (در صورت داشتن قرارداد ، شرایط بازپرداخت وام ، کپی تصویب نامه کمیته اجرایی مبنی بر تائید قرارداشتن این افراد در فهرست نیازمندان بهینه سازی مسکن) .

* * *

کلیه پناهندگان و کسانی که دارای حمایت تکمیلی هستند و یا خواهان پناهندگی می باشند ، جهت دریافت اطلاعات و حل مسایل مربوط به کمکهای اجتماعی می توانند به کمیته های اجرایی دفاتر سازمان کار و تأمین اجتماعی محل اقامت دائم و یا موقت خود مراجعه نمایند.

در صورتیکه متقاضیان پناهندگی نتوانند خودشان مستقلانه در جمهوری بلاروس منزلی پیدا کنند ، می توانند تا زمان بررسی تقاضایشان در مورد پناهندگی در اردوگاههای موقت پناهندگان در شهر ویتبسک یا در اردوگاه موقت جهت آمادگی و انطباق با شرایط محیطی و اجتماعی پناهندگان در شهر گومل اقامت کنند. پناهندگان و کسانی که از حمایت تکمیلی برخوردار هستند و خود توانایی یافتن مسکن در جمهوری بلاروس را ندارند می توانند به مدت یکسال در اقامتگاه موقت شهر گومل زندگی کنند.

پناهندگان می توانند طبق قوانین و مقررات جمهوری بلاروس نسبت به خرید ، خصوصی سازی و ساخت مسکن اقدام نمایند.

پناهندگان و کسانی که متقاضی پناهندگی هستند نمی توانند در جمهوری بلاروس زمین خریداری کنند.

پناهندگان مانند شهروندان بلاروسی می توانند بعنوان افراد نیازمند به بهینه سازی مسکن در نظر گرفته شوند. در این صورت ، آن دسته از پناهندگانی که میزان درآمد متوسطه ماهانه آنها در 12 ماه برای هر فرد خانواده کمتر از دوبرابر متوسط حداقل بودجه سالانه باشد می توانند از بانک بلاروس وام با بهره کم برای مسکن یا ساخت خانه دریافت کنند.

در جمهوری بلاروس پناهندگان می توانند در صورت داشتن معرفی نامه از سازمان کار و تامین اجتماعی بلاروس و در صورت تامین کار و حرفه در روستاها زندگی کنند.

بعلاوه ، کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل از طریق سازمان صلیب سرخ بلاروس امتیازات و کمکهای زیر را برای پناهندگان فراهم می آورد:

بعلاوه ، با حمایت کمیساریای عالی سازمان ملل متحد در امور پناهندگان ، یک پزشک پناهنده (پزشک افغانی) پناهندگان را معاینه کرده ، پس از تشخیص بیماری دستورات لازم را برای درمان می دهد. پلی کلینیک شماره 11 شهر مینسک و سازمانهای پزشکی درمانی شهر ویتبسک (بیمارستان و کلینیک مرکزی ویتبسک) و در شهر گومل (پلی کلینیک شماره 10 شهر گومل) پذیرای پناهندگان جهت معاینه ؛ گواهی کمیسیون پزشکی ، مشورت با متخصصین ویژه و بستری شدن می باشند.

در صورت نیاز، پزشک پناهندگان (پزشک افغانی) و کارکنان صلیب سرخ بلاروس بعنوان واسطه بین پناهندگان و سازمانهای دولتی بهداشت و درمان (بیمارستانها و پلی کلینیکهاو غیره) عمل خواهند کرد و می توانند در مورد پذیرش پناهندگان در مراکز درمانی تخصصی کمک کنند.

درصورتیکه که پناهندگان دارای بیماریهای سخت یا حاد باشند ، در مورد پرداخت هزینه های پزشکی آنها کمکهای اختصاصی ویژه (هدفمند) انجام خواهد شد. در چنین مواردی باید به سازمان صلیب سرخ بلاروس مراجعه شود.

مسکن و اموال غیر منقول

در مورد مسئله مسکن ، پناهندگان مانند دیگر شهروندان بلاروسی از حقوق برابر (به غیر از برخی از موارد) برخوردار هستند.
پناهندگانی که دارای حمایت تکمیلی هستند و یا افرادی که متقاضی پناهندگی می باشند در امور مربوط به مسکن با آن دسته از خارجیانی که بصورت موقت در جمهوری بلاروس زندگی می کنند حق برابر دارند.
پناهندگان می توانند در صورت توافق همه اعضای بالغ خانواده های شهروندان بلاروسی و یا خارجیانی که دارای اقامت دائم در بلاروس می‌باشند در خانه یا محل زندگی آنها بطور مشترک (باهم) اسکان و اقامت کنند. اسکان و اقامت پناهندگان در شرایط فوق در صورتی امکان پذیر است که با اضافه شدن پناهنده به محل زندگی این افراد ، مساحت محل اقامت آنها کمتر از 6 متر مربع برای هر نفر ساکن آن مکان نباشد.

درجمهوری بلاروس پناهندگانی که دارای حمایت تکمیلی هستند و کسانی که خواهان پناهندگی یا دریافت حمایت تکمیلی می باشند می توانند اطلاعات و کمکهای زیر را در مراکز خدماتی سازمان کار و تامین اجتماعی جمهوری بلاروس دریافت کنند:

- کمکهای قانونی (با کمک مشاورین امور پناهندگی)
- کمکهای روانشناسی

چنین خدماتی و نیز کمک درمورد تهیه و تامین مدارک ثبت نام در کودکستانها و مدارس ، گذراندن و دریافت گواهی کمیسیون پزشکی اجباری ، کمکهای بشردوستانه ، کمک در ثبت نام در دوره های آموزش زبان روسی در سازمانهایی مانند سازمان صلیب سرخ بلاروس ، سازمان خدمات مشاورتی در امور پناهندگی جنبش کارکنان پزشکی بلاروس ، انجمن بلاروسی زنان جوان مسیحی ارائه می گردد.

خدمات پزشکی

در جمهوری بلاروس ، پناهندگان و کسانی که حمایت تکمیلی می گیرند و همچنین کودکان نابالغ که خواهان پناهندگی هستند مانند دیگر شهروندان بلاروسی حق برخورداری از کمکها و خدمات درمانی و پزشکی را دارند.

افراد بالغ که خواهان پناهندگی در بلاروس هستند می توانند به هزینه خود ، هزینه منابع حقوقی و یا هر منبع درآمد دیگر که بر خلاف قوانین بلاروس نباشد از خدمات پزشکی استفاده نمایند. در عین حال ، آنها می توانند از خدمات پزشکی اورژانس در سازمانهای دولتی خدمات درمانی و بهداشت (بیمارستانها ، پلی کلینیکها و غیره) بطور رایگان استفاده نمایند. پس از مراجعه جهت درخواست پناهندگی ، این افراد باید در سازمانهای خدمات درمانی دولتی(بیمارستانها ، پلی کلینیکها و غیره) محل زندگیشان ، یا محل اسکان موقتشان معاینات پزشکی را انجام دهند .

میزان کمکهای مالی ماهیانه برای هر نفر عضو خانواده از جمله دانش آموز یا دانشجو بدون در نظر گرفتن محل درس خواندن آنها ، برابر است با تفاوت بین حداقل بودجه زندگی (خط فقر) و متوسط در آمد خانواده. درآمد سالانه یکماه قبل از زمان مراجعه محاسبه می شود.

حق دریافت کمکهای یکباره مربوط به خانواده های پناهنده ای است که در شرایط سخت زندگی قرار دارند و این شرایط ، زندگی عادی آنها را دشوار کرده است و نیز درآمد ماهیانه آنها در زمان مراجعه کمتر از 150 % حداقل بودجه مصوبه زندگی (خط فقر) است . شرایط سخت زندگی به معنای وجود مشکلات لاینحلی مانند (از کار افتادگی کامل بدلیل پیری یا معلولیت ، عدم توانایی رسیدگی به خود بعلت بیماری ، نیاز به وسایل فنی توانبخشی ، حوادث طبیعی ، بلایا ، تصادفات ، آتش سوزی و موارد دیگر) می باشد.

مبلغ کمکهای یکباره مالی بسته به شرایطی است که خانواده پناهنده در آن قرار دارند و حداکثر به میزان 500 % حداقل بودجه زندگی (خط فقر) خواهد بود .

سازمان کار و تامین اجتماعی به پناهندگان بیکار کمکهای مالی (حقوق بیکاری) و کمکهای جنسی می پردازد. پرداخت حقوق بیکاری از زمان ثبت شخص در سازمان بعنوان بیکار انجام می گیرد.

مبلغ این کمک برای پناهندگان بیکاری که حق سرپرستی کودکان تا سن 14 ساله را دارند یا دارای بچه فلج تا سن 18 سال هستند به میزان 10 % بیشتر است و در صورت داشتن سه بچه یا بیشتر (دو یا چند کودک فلج) در سنین فوق الذکر تا 20 % افزایش می یابد.

کمکهای مالی و یا حقوق بیکاری یکبار در ماه و در صورت حضور شخص در دفاتر سازمان کار و تامین اجتماعی پرداخت می شود.

براساس شرایط و قوانین بلاروس ، پناهندگان مانند دیگر شهروندان بلاروسی حق دریافت حقوق بازنشستگی دارند. در این مورد باید به سازمان کار و تامین اجتماعی محل زندگی یا محل اسکان موقت پناهندگان مراجعه شود.

حمایتهای اجتماعی ، کمکهای پزشکی و مسکن برای پناهندگان افغانی که دارای حمایت تکمیلی در جمهوری بلاروس هستند یا خواستار پناهندگی می باشند.

جمهوری بلاروس از تمامی کسانی که دارای پناهندگی جمهوری بلاروس می باشند (پناهندگان) حمایت می نماید. دولت بلاروس خدمات تامین اجتماعی ، خدمات درمانی و پزشکی و نیز کمک در زمینه تامین مسکن را برای پناهندگان قانوناً تضمین می نماید. سازمانهای اجتماعی و بین المللی نیز می توانند به پناهندگان در زمینه حل برخی از مشکلات فوق الذکر کمک نمایند.

حمایتهای اجتماعی و کمکهای مالی

سازمان کار و تامین اجتماعی بلاروس به پناهندگان کمکهای اجتماعی از قبیل کمکهای مالی ماهانه یا به بصورت یکباره برای تهیه محصولات غذایی (خوراک) ، دارو ، پوشاک ، کفش ، وسایل مدرسه و دیگر موارد مورد نیاز داشتن یک زندگی معمولی ارائه می کند.

کمکهای مالی ماهانه به خانوارها و شهروندانی تعلق می گیرد که متوسط درآمد آنها با دلیل موجه کمتر از 100% حد اقل بودجه زندگی (خط فقر) مصوبه دولت بلاروس می باشد و یا اینکه در یکی از سازمانهای کار و تامین اجتماعی بعنوان بیکار ثبت شده باشند.